

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1927)  
**Heft:** 294

**Artikel:** L'ospizio dei bambini gracili in Sommascona  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-688493>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

L'offre des milieux industriels germaniques n'est pas une utopie. Une gigantesque canalisation du même genre est prévue ou en voie de construction à travers toute l'Allemagne. La houille rhénane, transformée en gaz sur place, alimentera les principales villes allemandes. On propose donc l'extension de ce projet à l'étranger et à la Suisse pour commencer. Le gaz livré dans ces conditions sera du gaz à l'eau. Les conduites prévues ne sont pas d'un diamètre exceptionnel. Le gaz est chassé sous pression. Les principales difficultés techniques proviendraient des dépôts de naphthaline dans les tuyaux. La naphthaline les encrasse assez facilement.

L'offre des industriels allemands est soumise, ces jours, aux sociétés de la Société suisse des Usines à gaz. La réalisation d'un tel projet comporterait une économie considérable, surtout du fait de la suppression complète du transport des houilles et des frais importants que la manutention du produit brut entraîne au départ et à l'arrivée des convois de charbon.

La Neuchâtois.

**Le professeur de mathématiques et les impôts.**

—Un professeur de mathématiques et de physique à l'Ecole cantonale de Lucerne avait, lors de l'établissement de sa déclaration d'impôts, déduit 300 francs de ses revenus pour ses "dépenses professionnelles." Celles-ci comprenaient les abonnements aux diverses revues scientifiques auxquelles était abonné le professeur, ainsi que les dépenses pour l'achat de livres et de traités de physique et de mathématiques. Mais le fisc lucernois n'admit pas cette manière de diminuer ses revenus, de même la commission cantonale de recours, appelée à se prononcer à ce sujet. Mais le professeur ne se découragea pas pour si peu et porta le litige devant le Tribunal fédéral qui vient de confirmer l'arrêt rendu par les autorités lucernoises et de déclarer irrecevable le recours du professeur de physique. La loi cantonale lucernoise ne prévoit en effet comme déduction du montant de ses revenus que les dépenses résultant de "faux frais commerciaux." L'achat de livres effectué par le professeur peut-il être considéré de la même manière? Là est la question, toutefois il semble bien que le fisc lucernois s'est montré bien intrépidement!

Feuille d'Avis de Montagnes.

**Die 400. Wiederkehr des Todesstages der im "Sacco di Roma" gefallenen Schweizer Soldaten** soll am 1. Mai durch eine Feier begangen werden. Für diesen Anlass wird in Rom eine Delegation von schweizerischen Pilgern aus jenen Kantonen, aus denen sich die Schweizergarde rekrutiert, erwartet. Die schweizerischen Pilger werden ebenfalls der auf den 4. Mai vorgesehenen religiösen Feier sowie der Vereidigung der neuen Rekruten welche in Gegenwart des Papstes stattfinden wird, beiwohnen. Die Enthüllung des zum Andenken an die gefallenen Schweizergardisten errichteten Denkmals wurde in den Herbst verschoben, da das Kunstwerk bis zum Mai nicht vollendet sein wird.

Neue Pöner Zeitung.

**Schweizerschulen im Ausland** — Bei der Verteilung des im Jahre 1926 auf 12,000 Fr. erhöhten Bundesbeitrages an die Schweizerschulen im Ausland wurde in erster Linie wiederum auf die Zahl der an den verschiedenen Schulen wirkenden Lehrer schweizerischer Nationalität, sowie der sie besuchenden Kinder schweizerischer Eltern abgestellt; daneben wurde aber, mehr wie bisher, auch die finanzielle Lage der einzelnen Schulen berücksichtigt. Auf Grund dieser Erwägungen erhielten die einzelnen Schulen folgende Beiträge:

	1926	1925
Mailand ... ..	3000 Fr.	2975 Fr.
Genova ... ..	2700 "	2700 "
Neapel ... ..	3000 "	1625 "
Catania ... ..	1000 "	575 "
Barcelona ... ..	2300 "	2125 "

Zusammen 12000 Fr. 10000 Fr.

**L'OSPIZIO DEI BAMBINI GRACILI IN SOMMASCONA.**

La carità fraterna ha fatto sorgere questo secondo Ospizio dell'Opera Ticinese di Assistenza alla Fanciullezza, nell'aprigo paesello di Sommascona sopra Olivone Valle di Blenio a 1040 s.m. in un'arena posizione, ed adatta per cura climatica alla fanciullezza bisognosa di assistenza e cure speciali, per essere redenti dal male che ostacola il loro normale sviluppo ed impedisce loro di diventare uomini sani, utili a se stessi ed agli altri.

Quest'Opera che a tutta prima sembrava una visione poetica, in pochi mesi divenne realtà. Grazie all'Ideale della carità, all'iniziativa e costanza di persone volenterose, alla generosità pubblica e privata, si vinse ogni ostacolo e difficoltà, ed il giorno 18 Luglio 1926, l'Ospizio iniziava la sua benefica missione. Lo sforzo compiuto per così alto Ideale ebbe una realizzazione che supera ogni previsione. Quest'anno l'Ospizio, nel suo primo trimestre d'esercizio, accolse 22 fanciulli, di cui 16 della Valle di Blenio.

Il risultato ottenuto, come dal rapporto del Medico curante, nonostante il breve periodo d'esercizio, in generale, fu assai ricco di buoni frutti,

e tale da giustificare le migliori speranze per l'avvenire.

La prova più difficile è quindi superata, ma molti miglioramenti dovranno esser fatti. Perseveri adunque ciascuno, volente e fidente, all'azione nel contribuire per far prosperare questa umanitaria istituzione di cure preventive contro il morbo insidioso, della Tuberculosis, evitando così che fanciulli gracili diventino invalidi ed infermi.

Si, bimbi cari, l'attesa non sarà lunga, ritornerete nel prossimo Giugno ad allietare il caro nido con i vostri garruli trilli, con canti giulivi, giuochi, esercizi, corse ginniche, in appositi costumi, baciati dal sole, da quel sole che darà forza e vita alle vostre esili membra, e nei vostri occhi buoni e sorridenti, ove tutto si riflette il bel cielo di Sommascona, brillerà più intensa la gioia che vi circonda.

Rivedo, come in sogno, il dolce nido allietato da questo bel sole primaverile, che pare attenda i nostri piccoli e deboli ospiti. Si, bimbi cari, esultate! La vostra salute, la vostra gaiezza, sono la ricompensa migliore per tutti coloro che lavorano e lavorano a prepararvi questo tiepido nido.

Il sogno era bello, ma arduo. Pure per vostro amore, per strappare le vostre tenere esistenze alle insidie del male, si è lottato, si è sperato sempre, e il bel sogno divenne realtà.

E con voi, esultino tutti i buoni Bienesi che cooperarono a trasformare la vecchia casa deserta in un vero gioiello. Con voi esultino i cari emigranti che con generosità ed amore risposero all'appello; gli emigranti, che lontani dalla benedetta terra natia, d'essa recano ovunque la nostalgia nello sguardo ed il ricordo nel cuore; e se una voce, un richiamo fa palpitare d'entusiasmo il loro animo, è la voce, il richiamo che parte dal loro amato Ticino.

A tutti, ai buoni emigranti lontani, ed in special modo al Signor Cusi, all'Unione Ticinese in Londra, che furono mai secondi nelle Opere Umanitarie, giunga la nostra gratitudine sincera, unita al saluto riconoscente ed agli evviva dei piccoli beneficiati.

Acquarosa, 7 Aprile 1927.

**EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.**

*Verpöschtes Gesetz und Kurfüschererei.*

Bei der Beratung des Tuberkulosegesetzes hat der Kommissionspräsident bedauert, dass die Frage der Wohnungshygiene in der Diskussion ins Lächerliche gezogen worden sei. Sein Bedauern wird von weiten Kreisen des Schweizervolkes geteilt. Es gehört zu den abgeschmackten parlamentarischen Gepflogenheiten, Sachlichkeit durch schlechte Witze zu ersetzen. Die Hoffnung, die man auf die Beschlüsse der nationalräthlichen Kommission gesetzt hat, müssen nun wieder begraben werden. Der Bund wird auf dem Gebiete der Wohnungsfürsorge nichts tun. Man gibt den Kantonen das Recht, Vorschriften über Wohnungshygiene aufzustellen. Und man gibt ihnen die Möglichkeit, das Benützen von Räumlichkeiten, die von der zuständigen Behörde als tuberkulosefördernd erklärt worden sind, verbieten "zu können." Man sieht ohne weiteres ein, wie dünn das Ganze geworden ist, und wie dünn es erst recht ausfallen wird, wenn die verschiedenen Kantone das Gesetz nach ihrem Gutdünken auslegen. Wir stolpern immer wieder über die gleichen Steine!

*Die bes'ere Hälfte des Nationalrats.*

Der Kurfüscherparagraph des gleichen Gesetzes ist abgelehnt worden. Es ist also auch in Zukunft nicht verboten, Geheimmittel zur Behandlung der Tuberkulose anzukündigen, zu halten und zu verkaufen. Es hat nichts geholfen, dass der Luzerner Polizeidirektor in energischer Weise für den Paragraphen eingetreten ist, dass ein Thurgauer Arzt gesagt hat, eine wirksame Bekämpfung dieses Unwesens sei nur auf eidgenössischem Boden möglich. Man wird auch in Zukunft machtlos dastehen. Denn die "referendumpolitischen Gründe" haben entschieden, dass heisst, die Angst vor den Kurfüschern und ihrem grossen Anhang. Wäre es nicht wichtiger gewesen, einen offenen Kampf zu wagen? Das Gesetz wird ja doch als Eingriff in die persönliche Freiheit bekämpft werden. Auf ein paar Gegner mehr oder weniger wäre es wahrhaftig nicht angekommen. Dafür hätte man Gelegenheit gehabt, in öffentlichen Versammlungen und in der Presse endlich einmal den Schwindel dieser Schwindsuchtmittel, die nur den Verkäufern, doch nicht den Käufern helfen, aufzudecken. Wir stehen der mächtigen geheimen Propaganda machtlos gegenüber. Die Aertze und die Gesundheitsämter sind von einer gewissen Schuld nicht freizusprechen. Sie benützen die Gelegenheit durch Vorträge, Schriften (die auch gratis versandt werden müssten!) und Zeitungsartikel auf ihre Volksgenossen einzuwirken viel zu wenig. Wissenschaft und Volk stehen sich immer noch fremd gegenüber. Es brauchte im Kanton Zürich die Initiative für das Verbot der Vivisektion, um die notwendige Aufklärung zu erzwingen. Seither ist es wieder still geworden. Es fehlt der "science schenden Gesellschaft nach amerikanischem Vorsehrservice," der von der Schweizerischen Naturforbilde ausgebaut werden soll. Die Wissenschaft arbeitet irgendwo im Verborgenen und das Volk weiss nichts davon. Man wird sich sicherlich erst dann wieder auf diese gefährliche Kluff besinnen,

griffen wird. Wir müssten aber nicht auf den Angriff warten, sondern dem Angriffe zum voraus durch Aufklärung begegnen. Statt dessen haben wir nicht einmal den Mut, einen entscheidenden Paragraphen, der dem Unheil der Geheimmittel begegnen könnte, in ein neues Gesetz aufzunehmen. Das ist ein Fiasko der Demokratie, wenn es auch ein Triumph der sogenannten politischen Klugheit sein mag. Man weiss wirklich nicht mehr, woher die Rettung kommen soll.

Man hatte bei der Beratung des Tuberkulosegesetzes wieder einmal Gelegenheit, das "zunehmende" Interesse der Nationalräte für eine Beratung zu konstatieren, die weder mit den materiellen Interessen ihrer Parteigenossen, noch mit dem politischen Glauben ihrer Wähler direkt zu tun hat. Man brachte es bei der artikelweisen Beratung auf 134 Stimmen, gelegentlich auf 106 und bei der Abstimmung über den Kurfüscherparagraphen sogar auf 95 Stimmen! Nicht einmal die Hälfte des Nationalrates hat über diesen Paragraphen beraten, mit 51 gegen 44 Stimmen ist er gestrichen worden. Mit solchen Abstimmungen macht sich unser Nationalrat lächerlich und das Schweizervolk natürlich auch. Ist es wirklich notwendig, dass eine lebensnotwendige Frage mit den eigenen Interessen oder dem eigenen Parteiprogramm verknüpft, sei, um im Parlamente der

**QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.**

BONDS.	Apr. 5		Apr. 11	
	Fr.	Sfr.	Fr.	Sfr.
Confederation 3% 1903	82.00	81.50		
5% 1917, VIII Mob. Ln.	101.05	101.25		
Federal Railways 3 1/2% A-K	84.25	84.10		
" " 1924 IV Elect. Ln.	101.50	101.40		
SHARES.				
	Nom	Apr. 5	Apr. 11	
Swiss Bank Corporation	500	764	761	Fr.
Crédit Suisse	500	799	798	Fr.
Union de Banques Suisses	500	690	687	Fr.
Société pour l'Industrie Chimique	1000	2575	2565	Fr.
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	4275	4198	Fr.
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	3050	3070	Fr.
S.A. Brown Boveri	350	568	564	Fr.
C. F. Bally	1000	1270	1280	Fr.
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	687	715	Fr.
Entreprises Sulzer S.A.	1000	1070	1077	Fr.
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	570	570	Fr.
Linoleum A.G. Giubiasco	100	105	105	Fr.
Maschinenfabrik Oerlikon	500	717	715	Fr.

Telephone Numbers: "Ben faranno i Pagani." MUSEUM 4302 (Visitors) Purgatorio C. civ. Dante MUSEUM 7055 (Office) "Venir se ne dee giù tra miei Meschini." Telegrams: SOUFFLE WESDO. LONDON Dante, Inferno. C. xviii.

Established over 50 Years.

**PAGANI'S RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI (Sole Proprietors.) ARTHUR MESCHINI

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal - for Health!*

**SAFETY FIRST!**

THOMAS F. REX SWAN & HIGGINS,

Automobile Consulting Engineers,

34, LONDON WALL, E.C. 4

ADVICE given on the Purchase, Insurance, Driving, Upkeep & Maintenance of

**MOTOR CARS, ETC.**

Telephones: { London Wall 9324 Museum 4278 9325 Sydnam 3490

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/— Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

AN ENGLISH FAMILY offer a good home to students or business people. Convenient for Swiss Mercantile School, fare 2d. by bus or tube. Single bed-sittingrooms from £2, double 35/- each. Near Warwick Avenue Tube, 6 or 18 bus—44, Sutherland Avenue, W.9. Phone: Maida Vale 2895.

DRESSMAKING. Experienced Machinists and Assistants required, also Cutter and Fitter for High Class Wholesale Gowns.—Mme. Marion, 6, New Compton Street, W.C.2 (opposite Palace Theatre).

BED AND BREAKFAST in respectable English family, use of sitting-room, etc., 25/- weekly. Only guest. Highly recommended by Swiss City man.—Apply Mrs. Cox, 7, Lorraine Mansions, Holloway, N.7.

LOST at the Swiss Mercantile Dance, at Midland Hotel on April 2nd, small gold beaded handbag, of sentimental value to owner. A reward of 10s. 6d. would be given to anyone returning it to the Editor of the "Swiss Observer."